

УДК 373.88

**М. В. Дьяченко**

### **ОБ ИНТЕГРАТИВНОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ**

Многопрофильная модель школы вызывает повышенный интерес к интегративному обучению иностранным языкам.

В таких условиях только дифференцированное обучение даёт возможность учесть потребности всех учащихся, а также только переход на профильное обучение создаёт необходимые условия для личностной ориентации учащихся.

Отличительной чертой профильного обучения иностранному языку является осознание потребности учащихся в его изучении. Для успешного владения языком его необходимо включить в систему жизненных интересов личности.

Цели обучения отражают социальный заказ общества и зависят от условий обучения и языковых потребностях учащихся. Одной из причин профильного обучения иностранному языку является потребность народного хозяйства в специалистах высшей и средней квалификации, владеющих языком.

Владение иностранным языком становится в настоящее время одним из важнейших условий формирования профессиональной компетенции.

Иностранный язык перестаёт быть самоцелью, становясь инструментом учебной и профессиональной деятельности.

Как пишет Дж. Брунер, „обеспечить интерес студента к учебному предмету легко, когда обучение происходит в контексте жизни и действия, но становится трудным, когда обучение носит абстрактный характер” [1, с. 18]

Наиболее перспективным для обучения профессионально-ориентированному языку является предметно-интегративный подход (Content and Language Integrated Learning (CLIL)).

Данный подход предполагает обучение специальным дисциплинам на иностранном языке, т. е. иностранный язык выступает в качестве средства обучения и интегрируется в процесс обучения предметным дисциплинам. Это позволяет экономно использовать учебное время, расширить профессиональную компетенцию, повысить их мотивацию в использовании языка.

Этот подход считается одним из самых перспективных для обучения иностранным языкам делового и профессионального общения, поскольку он позволяет совместить изучение сразу двух предметов, одним из которых является иностранный язык.

Во многих европейских странах CLIL применяется в различных образовательных контекстах – от старшей группы детского сада до высшего образования.

В Великобритании, например, уроки труда, рисования, танца проходят как интегративная деятельность, когда учитель даёт команды на иностранном языке.

В Германии широко распространена интеграция иностранного языка с другими предметами [2, с. 89].

Исследования американских учёных показали, что учащиеся, приступившие к изучению иностранного языка в начальной школе по программам, которые построены на интеграции иностранного языка с другими предметами школьного цикла, достигают лучших результатов и по другим предметам в сравнении с учащимися, занимающимися по обычной программе [7, с. 34].

Следовательно, интегративное обучение иностранному языку позволит подготовить учащихся к межкультурному сотрудничеству в различных областях деятельности людей в многоязычном мире.

Диалог культур, сближение и взаимное обогащение науки и искусства, науки и религии, интеграция естественнонаучного, технического, гуманитарного и художественно-эстетического образования, синтез дискурсивного и эмоционально-образного, системно-синергетический подход и нелинейное мышление выступают важнейшими условиями, позволяющими в полной мере реализовать потенциал содержания образования, и должны приобрести в нём доминантное звучание [4, с. 101].

Обучение иностранным языкам на межпредметной основесоздало предпосылки для возникновения интегративного обучения.

Для того чтобы сделать иностранный язык ведущим в усвоении географических, исторических, биологических, литературных, математических знаний необходимо было установить общее для названных дисциплин, как в содержании обучения, так и в его формах, методах, приёмах.

Поиски дидактического механизма преподавания учебных дисциплин на иностранном языке привели к принципу межпредметных связей.

Разным уровням интеграции наук и соответствующих им усложняющимся формам должны соответствовать разные интегрированные курсы, различные по уровню обобщённости материала.

В содержании образования наряду с дифференцированными предметами должны быть представлены интегрированные курсы. Характер их взаимодействия определяется возрастом учащихся.

Критериями интегрированности курса являются:

1. Отражение в содержании межнаучного взаимодействия в зависимости от направленности социального заказа к той или иной группе наук.

2. Отражение в содержании курса основных направлений интеграции научного знания.

3. Наличие чётко выделенной в содержании основы интеграции и системообразующего стержня.

Критерием эффективности изучения интегрированного курса является сформированность научного мировоззрения.

Возникновение интегрированных курсов – явление, обусловленное новым этапом развития системы образования в стране.

Интегрированный курс – это, прежде всего, учебный предмет с более высоким уровнем целостности содержания.

Это может быть предмет по выбору в профильном классе.

Интеграция знаний с помощью целостных курсов и синтеза различных дисциплин – один из испытанных на практике путей построения учебных программ.

Интеграционный характер содержания учебного предмета „иностраный язык” облегчает реализацию идеи о межпредметной координации и интеграции знаний об актуальных проблемах взаимодействия общества и природы, позволяет формировать у учащихся умения не только синтезировать и обобщать знания по этой проблеме, полученные из других дисциплин, но и передавать их в процессе коммуникации другим людям.

Привлечение знаний, умений и навыков из сферы других дисциплин обуславливает всестороннее развитие учащихся и меняет содержание процесса обучения иностранному языку.

Взаимовлияние приёмов работы по иностранному языку и прочим предметам в конечном итоге улучшает усвоение всего учебного материала.

Лексика общеобразовательных дисциплин обогащает речь учащихся новыми словами и выражениями, обозначающими явления природы, жизни, быта, экономики, политики, науки, искусства, и культуры различных стран.

Для деловой речи характерна однотипность, сходство речевых действий во многих ситуациях делового общения.

Овладение специфическими языковыми формами выражения и свойственными отдельным предметам синтаксико-морфологическими отношениями не только развивает речь учащихся, но и облегчает решение насущных практических задач.

В интегрированном курсе также как и в традиционном курсе, главной целью обучения иностранного языка является коммуникация – формирование коммуникативной компетенции, поскольку язык есть средство общения. Все остальные аспекты цели являются подчинёнными и реализуются в процессе осуществления коммуникативной цели.

В интегрированном курсе с иностранным языком предметное содержание речи является определяющим при отборе содержания обучения иностранному языку.

Грамматическое оформление высказывания, поиск лексических единиц, выбор специализированной терминологии, специфическая научно-профессиональная направленность мышления гуманитарного или технического характера являются результатом влияния профессионального статуса говорящего индивида.

В последнее десятилетие в лингвистике появился термин „профессиональная языковая личность”. Е. И. Голованова определяет профессиональную языковую личность как совокупность интеллектуальных, социально-культурных и морально-волевых качеств человека, сформированных в особой профессионально-культурной среде и отражённых в свойствах его сознания, поведения и деятельности.

За любыми действиями, поступками той или иной личности, её отношением к другим людям стоит комплекс присущих личности (а значит, и соответствующей профессиональной субкультуре) идей, ценностей, взглядов, потребностей, интересов и моральных убеждений.

Профессиональная языковая личность раскрывается в особенностях производимых ею языковых и речевых единиц и целостных текстов, в своеобразии принадлежащего личности профессионального дискурса, подчинённого целям и задачам профессиональной деятельности [3, с. 14].

В интегрированных курсах более активно, чем в рамках традиционных предметных программ, развиваются способности к критическому мышлению и использованию методики научного исследования при решении проблем современной жизни, повышается мотивация обучения [6, с. 8].

При интегрированном обучении разрыв между освоением языка общего употребления, следующим за ним обучением языку для специальных целей и преподаванием предмета на иностранном языке можно заполнить интегрированным курсом, представляющим собой методически обработанный специальный гипертекст, несущий как известную, так и новую специальную информацию.

Такой курс представляет собой своеобразное введение в специальность, снабжённое лингвометодическим аппаратом для освоения иноязычной лексики и лексико-грамматических моделей, необходимых для иноязычного общения по этой специальности.

Возможно, именно с помощью интегрированного обучения удастся преодолеть остающийся пока традиционным разрыв между обучением ИЯ для специальных целей и преподаванием предмета на этом языке [5, с. 12].

Особенность иностранного языка, как учебного предмета заключается в том, что он позволяет широко реализовывать межпредметные связи, интегрируя содержание различных школьных дисциплин.

Построение интегрированных курсов отвечает различным интересам учащихся, позволяет учитывать их индивидуальные особенности и склонности, предусматривает различные режимы работы учащихся и их индивидуальный прогресс в иноязычной речевой деятельности, т.е. повышает

их уровень обучаемости и обученности. Это, естественно создаст благоприятную атмосферу для практического применения языка как средства общения, выдвинет прагматическую функцию языка на первое место.

Учитывая приведённые аргументы, можно считать интегрированные курсы одним из эффективных средств мотивации учебно-воспитательного процесса по иностранному языку.

Следует отметить тот факт, что изучение иностранного языка с помощью интегрированных курсов способствует реализации практической, общеобразовательной, воспитательной и развивающей целей обучения.

Если пытаться подытожить, какие преимущества дают интегрированные курсы, то следует отметить:

1. Учащиеся видят целесообразность изучения иностранного языка.
2. Они видят в курсе источник интересной дополнительной информации и поэтому с большей охотой читают и пополняют свой лексический запас и развивают навыки говорения.
3. Они познают социальную роль языка, так как убеждаются на деле, что любая идея, на каком бы языке она не звучала, по своей сути будет неизменна.
4. Школьники убеждаются, что истинно глубокие знания по интересующему их предмету, можно получить только тогда, когда умеешь работать не только с родной, но и с иностранной литературой по данному вопросу.
5. Интегрированные курсы способствуют решению профориентационных задач.
6. Интегрированные курсы готовят учащихся к межкультурному сотрудничеству в различных областях деятельности людей в многоязычном мире.

Таким образом, интегрированное обучение иностранному языку необходимо рассматривать не как метод или приём, а как подход при профильном обучении иностранному языку.

#### **Список использованной литературы**

1. **Брунер Дж.** Психология познания / Дж. Брунер ; пер. с англ. – М. : Прогресс, 1977. – 412 с.
2. **Гальскова Н. Д.** Ранее обучение иностранному языку в ФРГ / Гальскова Н. Д., Глухарёва Е. А. // Иностр. языки в школе. – 1991. – № 1. – С. 88 – 91.
3. **Голованова Е. И.** Профессиональная языковая личность: принципы и параметры лингвистического описания / Е. И. Голованова // Языки профессиональной коммуникации. Сборник статей участников IV международной научной конф. (Челябинск, 3 – 5 декабря, 2009 г.). – Челябинск, 2009. – С. 14.
4. **Игнатова В. А.** Интегрированные учебные курсы как средство формирования экологической культуры учащихся : дис... д-ра пед. наук. – Тюмень, 1999. – 388 с.
5. **Литвинюк О. И.** И всё – таки средство иностранный язык // Иностр. языки в школе. – 2001. – №6.

– С.8 – 12. **6. Плош М.** Из опыта построения билингвального курса по физике // Опыт билингвального образования средствами родного и иностранного языков в России // Тезисы докладов и выступлений. Межрегиональная научно-методическая конференция (11 – 12 февраля 1999 г.) : в 2 ч.– М. : Еврошкола, 1999. – Ч. 1 – 88 с. **7. Egéa – Kuche D.** Etats – Unis. Le Français à l'école élémentaire// Le français dans le monde № 258. – P. 34 – 37.

**Дьяченко М. В. Об интегративном обучении иностранному языку в школе**

В статье рассматривается вопрос интегративного обучения иностранному языку в школе. Автор обращает внимание на особенности и перспективы интегрированных курсов в профильной школе.

*Ключевые слова:* интегративное обучение иностранному языку, интегративные курсы, профильная школа

**Дьяченко М. В. Про інтегративне навчання іноземної мови в школі**

У статті розглянуто питання інтегративного навчання іноземної мови в школі. Автор звертає увагу на особливості та перспективи інтегрованих курсів у профільній школі.

*Ключові слова:* інтегративне навчання іноземної мови, інтегративні курси, профільна школа

**Dyachenko M. V. About the integrated teaching of foreign language at school**

The article deals with the problem of integrated teaching of foreign language at school. The author pays attention to the peculiarities and prospects of the integrated courses in profile school.

*Key words:* integrated teaching of foreign language, integrated courses, profile school.

Стаття надійшла до редакції 26.05.2012 р.

Прийнято до друку 26.10.2012 р.